

Контракт. Договор при торге.  
 Коммерция. Купечество.  
 Капитал. Собственное имение, деньги и вещи.<sup>1</sup>  
 Квитанция. Роспись в платеже.  
 Кондиция. Договорная статья, договор с обязательствами.  
 Каталог. Реестр.  
 Копия. Список.  
 Реестр. Роспись.  
 Секретарь. Таинственный.  
 Термин. Срок.

Всего в словарики Чулкова помещено объяснение 281 слова. Из них 99, т. е. 32%, подобно выписанным, относятся к области деловой, коммерческой.

Количество слов, охваченных Кургановым, в несколько раз больше; здесь трудно отметить какую-либо тенденцию отбора, но зато характер объяснения бросается в глаза. Курганов вводит много славянизмов, предупреждая в этом отношении языковую политику Шишкова и архаистов. У Чулкова такого стремления незаметно. Думается, что для него важнее было не заменить иностранные слова, уже прочно вошедшие в оборот разговорной речи и оставшиеся в языке до наших дней, а именно разъяснить их — и принять. Чулков вовсе не хотел называть калоши мокроступами, но стремился помочь своему читателю быстрее овладеть ходовыми терминами международного делового лексикона. Сближать его по этой линии с Сумароковым, что делает В. П. Семенников (Русские сатирические журналы), по нашему мнению, не приходится: цели обоих были совершенно различны, как различны и их классовые позиции.

## 10

Довольно заметное место в журнале Чулкова играют анекдоты — короткие рассказы, остроумные и запоминающиеся. Они не являются оригинальными. Чулков почерпнул их из какого-то источника, повидимому, иностранного. Эти анекдоты составляют большую часть всего заимствованного и переводного материала «И то и сьо», строившегося в основном на самостоятельном материале.

Сборники анекдотов в XVIII в. вообще пользовались большой популярностью. В 1764 г. появилась книга Семенова «Товарыщ

<sup>1</sup> Примечательно, что слова «Коммерция», «Капитал» и «Кондиция» Чулков объясняет дважды — в 26-й и 27-й неделях журнала. Это недосмотр не типографский, а авторский, потому что формулировки разные. Выше даны эти слова по 26-й неделе, а в 27-й «Капитал» объяснен как «Имение, деньги» «Кондиция. Договоры на обязательствах». Для Чулкова такая ошибка; такое повторение имеют свою закономерность. . .